



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/AC.2/11
27 February 2002

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

Совместное совещание экспертов по Правилам,
прилагаемым к Европейскому соглашению о
международной перевозке опасных грузов по
внутренним водным путям (ВОПОГ)

ДОКЛАД СОВМЕСТНОГО СОВЕЩАНИЯ ЭКСПЕРТОВ О РАБОТЕ
ЕГО ПЯТОЙ СЕССИИ
(21-25 ЯНВАРЯ 2002 ГОДА)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>
Участники	1
Утверждение повестки дня	2 - 3
Выборы должностных лиц.....	4

Распространен на немецком языке Центральной комиссией судоходства по Рейну в
качестве документа CCNR/ZKR/WP.15/AC.2/11.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>
Состояние Европейского соглашения о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)	5 - 7
Изменение структуры ВОПОГ	8 - 49
Часть 1 ВОПОГ с измененной структурой	10 - 18
Часть 2 ВОПОГ с измененной структурой	19 - 22
Часть 3 ВОПОГ с измененной структурой	23 - 30
Часть 8 ВОПОГ с измененной структурой	31 - 44
Часть 9 ВОПОГ с измененной структурой	45 - 49
Вопросы, касающиеся признания классификационных обществ	50 - 66
Предложения о внесении поправок в Правила, прилагаемые к ВОПОГ	67
Программа работы и график совещаний	68 - 70
Утверждение доклада	71

Приложение

Тексты, принятые Совместным совещанием экспертов.

УЧАСТНИКИ

1. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ), провело свою пятую сессию 21-25 января 2002 года в Женеве. В работе сессии приняли участие представители следующих стран: Австрии, Бельгии, Германии, Монако, Нидерландов, Франции, Чешской Республики, Швейцарии. На сессии были также представлены Европейская комиссия и следующие межправительственные организации: Центральная комиссия судоходства по Рейну (ЦКСР) и Дунайская комиссия (ДК). Были также представлены следующие неправительственные организации: Международная ассоциация классификационных обществ (МАКО), Рейнский международный судоходный консорциум (РСК) и Международный союз речного судоходства (МСРС).

УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ

2. Совещание экспертов утвердило подготовленную секретариатом повестку дня (TRANS/WP.15/AC.2/10), добавив в нее неофициальные документы INF.1-INF.12.
3. Поскольку документы -/2002/1/Add.5, -/Add.10 и Add.11 не удалось подготовить вовремя, было решено обсудить части 4, 5, 6 и 7 ВОПОГ с измененной структурой на следующей сессии.

ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ

4. По предложению представителя Австрии г-н Х. Райн (Германия) и г-н М. Рак (Чешская Республика) были избраны соответственно Председателем и заместителем Председателя.

СОСТОЯНИЕ ЕВРОПЕЙСКОГО СОГЛАШЕНИЯ О МЕЖДУНАРОДНОЙ ПЕРЕВОЗКЕ ОПАСНЫХ ГРУЗОВ ПО ВНУТРЕННИМ ВОДНЫМ ПУТЯМ

5. Рабочая группа отметила, что по-прежнему Соглашение подписано 10 государствами, которые, однако, пока еще не сдали на хранение документ о ратификации.
6. Поскольку Соглашение было открыто для подписания лишь до 31 мая 2001 года, с тех пор ни одно государство не сдало на хранение документ о присоединении.

7. Представитель Чешской Республики объявил, что правительство его страны готовится начать процедуру ратификации, которая, вероятно, займет еще по меньшей мере 18 месяцев.

ИЗМЕНЕНИЕ СТРУКТУРЫ ВОПОГ

Документы: ECE/TRANS/140, том I и том II и исправления 1, 2, 4 и 5 (Европейское соглашение о международной дорожной перевозке опасных грузов) (ДОПОГ) (издание, действующее с 1 июля 2001 года)

TRANS/WP.15/AC.1/84 и добавления 1 и 2 (доклад Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ о работе его весенней сессии 2001 года)

TRANS/WP.15/AC.1/86 и добавления 1-3 (доклад Совместного совещания МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ о работе его осенней сессии 2001 года)

TRANS/WP.15/AC.2/2002/1 (записка секретариата, касающаяся изменения структуры Правил, прилагаемых к ВОПОГ)

Неофициальные документы: INF.2 (секретариат)

Таблица соответствий между маргинальными номерами/пунктами Правил, прилагаемых к ВОПОГ, и пунктами проекта измененной структуры прилагаемых Правил.

INF.3 (предварительный вариант документа TRANS/WP.15/168)

Проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ (вступление которого в силу предусмотрено на 1 января 2003 года)

8. Совещание экспертов решило рассмотреть проект измененной структуры Правил, прилагаемых к ВОПОГ, на основе документов, подготовленных секретариатами ЕЭК ООН и ЦКСР, с учетом уже проделанной ЦКСР работы по подготовке Правил перевозки опасных грузов по Рейну (ППОГР) и проекта поправок к приложениям к ДОПОГ.

9. Проект измененной структуры Правил, прилагаемых к ВОПОГ, состоит из девяти частей.

Часть 1

Документ: TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.1 (секретариат)

Неофициальные документы: INF.4 (секретариат) (исправления)
INF.11 (Австрия)

10. Совместное совещание экспертов приняло подготовленные секретариатом тексты с изменениями, которые приводятся в приложении.

11. Из пункта 1.1.3.1 d) было решено исключить последнюю часть, начинающуюся со слов "в частности ...", поскольку не представляется очевидным, что эти положения ДОПОГ необходимы для осуществления перевозок по внутренним водным путям. Начало этого пункта было заключено в квадратные скобки, и за период до следующей сессии необходимо будет проверить, следует ли сохранить этот пункт, и если да, то предложить соответствующий пример.

12. В квадратные скобки был также заключен пункт 1.1.3.1 e), так как некоторые делегации сочли, что в рамках ВОПОГ принятие срочных мер относится исключительно к компетенции соответствующих государств.

13. Совместное совещание экспертов решило, что к каждой ссылке на автотранспортные средства следует добавлять ссылку на вагоны.

14. В главе 1.6 (Переходные меры) было решено установить предельные сроки, до которых можно применять переходные меры. После указания "Н.З.М." в таблицах переходных мер следует уточнить, начиная с какой даты могут применяться эти меры. Для общих переходных мер будут указываться даты применения, предусмотренные в ППОГР. Что же касается дополнительных переходных мер, применимых на отдельных внутренних водных путях, то речь будет идти о дате вступления в силу Соглашения (см. приложение).

15. Цель этого решения заключается в том, чтобы стимулировать по возможности скорейшее приведение уровня безопасности всех судов в соответствие с уровнем безопасности, предусмотренным ВОПОГ.

Документы: TRANS/WP.15/168, ECE/TRANS/140/Corr.1 - -/Corr.5
(проект поправок к приложениям А и В к ДОПОГ для введения в действие 1 января 2003 года)

16. Совместное совещание экспертов включило в часть 1 ВОПОГ изменения, внесенные в часть 1 ДОПОГ, в той мере, в которой они касаются также ВОПОГ (см. приложение).

17. Что касается уведомления о происшествиях, связанных с опасными грузами (раздел 1.8.5), то Совместное совещание экспертов отметило, что речь идет, скорее, о регистрации инцидентов и аварий, связанных с перевозкой опасных грузов, чем о получении подробных отчетов и описаний обстоятельств этих происшествий, их причин и последствий. В образце отчета, принятом для МПОГ и ДОПОГ, предусмотрены лишь происшествия на автомобильном и железнодорожном транспорте, однако необходимо сначала подготовить образец отчета, адаптированный к перевозке по внутренним водным путям, а затем, возможно, образец единого отчета для трех видов транспорта, с тем чтобы облегчить административные процедуры. Председатель предложил создать неофициальную рабочую группу по этому вопросу и пригласил заинтересованные делегации сообщить о своей готовности принять участие в неофициальном совещании, с тем чтобы он мог организовать его.

18. В отношении главы 1.9 (ограничения, устанавливаемые компетентными органами в отношении перевозок), которая повторяет соответствующую главу ДОПОГ, было в принципе достигнуто согласие, однако представитель Швейцарии высказался за то, чтобы рассмотрение этой главы оставалось в повестке дня, так как необходимо будет проверить, адаптирована ли она надлежащим образом к ВОПОГ, и, в случае необходимости, внести в нее исправления.

Часть 2

Документ: TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.2

Неофициальный документ: INF.3 (секретариат)

19. Совместное совещание экспертов приняло предложенные тексты с поправками, которые необходимо внести с учетом проекта поправок к ДОПОГ, которые должны быть введены в действие 1 января 2003 года, с некоторыми изменениями (см. приложение 2).

20. В связи с пунктами 2.2.41.1.15 и 2.2.52.1.9 было решено, что максимальное количество образцов органических пероксидов или самореактивных веществ, равное 10 кг, применяется только к автодорожным или железнодорожным транспортным единицам, либо к контейнерам, но не применяется к судам. Поскольку термин "транспортная единица" имеет особые значения согласно ДОПОГ и ВОПОГ, было решено

использовать термин "грузовая транспортная единица" (на английском языке "cargo transport unit") и с этой целью включить в раздел 1.2.1 определение, аналогичное определению, используемому в МКМПОГ.

21. По поводу раздела 2.2.7, касающегося радиоактивных материалов, Совместное совещание экспертов отметило, что ссылки на раздел 7.5.11 ДОПОГ необязательно являются уместными, и что следует проверить, не существуют ли равноценные пункты в части 7 ВОПОГ с измененной структурой. Секретариат проверит эти ссылки, а также ссылки на пункты части 5, и необходимо будет вернуться к рассмотрению этих ссылок после обсуждения частей 5 и 7 в ходе следующей сессии.

22. Определение термина "исключительное использование", содержащееся в подразделе 2.2.7.2, также должно быть адаптировано к ВОПОГ.

Часть 3

Документы: TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.3
(главы 3.1, 3.3 и 3.4)
TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.4
(раздел 3.2.1)
TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.8
(таблица А главы 3.2)

Неофициальные документы: INF.3 (проект поправок к ДОПОГ)
INF.5 (секретариат)
(исправление к документу -/2002/1/Add.4)
INF.7 (таблица С главы 3.2)
INF.10 (вступление к таблице С главы 3.2)

23. Совместное совещание экспертов приняло тексты глав 3.1, 3.2 (раздел 3.2.1 и таблица А), 3.3 и 3.4 на основе вышеупомянутых документов с некоторыми изменениями (см. приложение).

24. Что касается изменений, вытекающих из проекта поправок к ДОПОГ, то секретариат адаптирует терминологию с учетом потребностей ВОПОГ.

25. В таблице А главы 3.2 необходимо будет указать в колонках 8–13 условия перевозки для номеров ООН 1950 (новые коды 5С, 5СО, 5FC), измененных позиций 2030 и новых позиций 1153, 3359, 3361, 3362, 3371–3376.

26. Было решено, что позиции 1372, 1387, 1856, 1857, 3360 и 3363 не будут подпадать под действие ВОПОГ.

27. В таблице С следует при необходимости предусмотреть позиции для номеров ООН 2030, 1153, 3361, 3362 и 3371.

28. Совместное совещание экспертов отметило, что в соответствии с ДОПОГ "ФУМИГИРОВАННЫЕ ТРАНСПОРТНЫЕ ЕДИНИЦЫ" (№ ООН 3359) подпадают под действие только положений раздела 5.5.2 ДОПОГ, однако в разделе 7.4.3 МКМПОГ предусмотрены положения, касающиеся перевозки морскими судами, и, возможно, следует также предусмотреть в части 7 ВОПОГ с измененной структурой меры, касающиеся перевозки по внутренним водным путям.

29. В отношении таблицы С Совместное совещание экспертов отметило, что в ППОГР с измененной структурой содержится определенное число новых требований по перевозке в танкерах, которые не были представлены и не обсуждались на его последней сессии (см. TRANS/WP.15/AC.2/9/Add.1 и неофициальный документ INF.10). На следующей сессии будет представлен официальный документ, в котором эти новые требования будут четко выделены. Новые поправки, принятые рабочей группой ЦКСР на ее сессии в марте 2002 года, будут представлены на следующей сессии в неофициальном документе.

30. В отношении таблицы В главы 3.2 (алфавитный указатель) Совместное совещание решило, что такой указатель будет необходим, но отметило, что алфавитный указатель, имеющий юридическую силу в МПОГ, не является частью ДОПОГ, имеющей юридическую силу, хотя он включен в неофициальном порядке в издание ДОПОГ, подготовленное секретариатом ООН: Административному комитету ВОПОГ надлежит решить, должен ли этот алфавитный указатель быть частью официального юридического текста Правил, прилагаемых к ВОПОГ, или, по образцу ДОПОГ, он должен быть опубликован лишь для ориентировки во избежание юридических проблем, обусловленных противоречиями между различными таблицами, или административных проблем и проблем со сроками, связанных с процедурами внесения поправок.

Часть 8 ВОПОГ с измененной структурой

Документ: TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.7

Неофициальные документы: INF.11 (Австрия)
INF.12 (секретариат)

31. Представитель Австрии отметил, что не все положения принятых в мае 2000 года Правил, прилагаемых к ВОПОГ, действуют на Рейне и не будут действовать в 2003 году, хотя они и отражены в ППОГР. Эти положения в основном касаются отходов, дегазации и систем зачистки. Он поинтересовался, какая ситуация сложится в том случае, если ВОПОГ вступит в силу до того, как указанные положения будут введены в действие.
32. Сотрудник секретариата ЕЭК указал, что с учетом этой ситуации и, в частности, того факта, что государства - члены ЦКСР особо настаивали на том, чтобы Правила, прилагаемые к ВОПОГ, в момент их принятия отражали состояние соответствующих правил, действующих на Рейне, было бы желательным, чтобы ЦКСР уточнила, о каких положениях идет речь и какой срок предусмотрен для их введения в действие, с тем чтобы остальные государства, которые могут стать договаривающимися сторонами Соглашения были соответствующим образом проинформированы.
33. Сотрудник секретариата ЦКСР представил перечень рассматриваемых положений и указал, что сроки вступления в силу этих положений для их применения в соответствии с ППОГР пока еще не установлены. Эта проблема обусловлена задержками с устройством береговых сооружений для приема отходов.
34. Совместное совещание экспертов отметило, что, если эта задержка с введением в действие может стать препятствием на пути вступления Соглашения в силу, данная проблема должна быть урегулирована Административным комитетом на его первой сессии либо путем внесения поправок в прилагаемые Правила, либо путем включения новых переходных мер, либо путем заключения специальных многосторонних соглашений.
35. Представитель Австрии отметил, что согласно пункту 2 статьи 8 Соглашения только суда, которые отвечают требованиям прилагаемых Правил, принятых в мае 2000 года, с учетом, при необходимости, содержащихся в них общих переходных положений, могут получить свидетельство о допущении ВОПОГ после вступления Соглашения в силу, причем в течение всего периода, предшествующего дате введения в действие возможных поправок к прилагаемым Правилам.

36. Было решено заключить в квадратные скобки все те положения прилагаемых Правил, дата введения в действие которых пока еще не предусмотрена ЦКСР для судоходства по Рейну.
37. В отношении раздела 8.1.4 было решено, что нынешняя ссылка на маргинальный номер 210 001 (1) должна быть заменена ссылкой на новый пункт, который будет включен в раздел 1.1.4 части 1 и в котором будут упомянуты другие применимые правила.
38. Разделы 8.1.1-8.1.7 и 8.1.10 были приняты с некоторыми изменениями (см. приложение).
39. В связи с разделами 8.1.8 и 8.1.9, касающимися свидетельства о допущении, было отмечено, что следует также учесть положения главы 1.1 приложения С к Соглашению ВОПОГ. Требования, касающиеся перевозчика, должны быть включены в часть 8 в рамках отдельной главы (8.4). Требования, касающиеся компетентного органа, должны быть включены в часть 1. Секретариату было поручено подготовить предложение на этот счет.
40. Было решено, что все образцы свидетельств, сертификатов и т.д. должны оставаться в главе 8.6.
41. В ходе этой дискуссии было также достигнуто согласие по поводу того, что не следует предусматривать часть 10 и что все положения приложения С должны быть включены в части 1-9 ВОПОГ с измененной структурой.
42. Совместное совещание экспертов отметило, что положения, касающиеся подготовки, вновь обсуждаются в рамках ППОГР и что как следствие на следующей сессии будет представлено новое предложение по главе 8.2. Оно будет охватывать положения главы 6 приложения С к ВОПОГ.
43. Глава 8.3 была принята.
44. В главе 8.6 подраздел 8.6.1.2 должен быть заменен образцом временного свидетельства о допущении, приведенным в нынешнем варианте ВОПОГ. Кроме того, подраздел 8.1.9.2 или его новый аналог должны отражать маргинальный номер 210 283 (2) Правил, прилагаемых к ВОПОГ.

Часть 9

Документ: TRANS/WP.15/AC.2/1/Add.6

Неофициальные документы: INF.8 (исправления)
INF.11 (Австрия)

45. Совместное совещание экспертов приняло часть 9 ВОПОГ с измененной структурой, внося в нее некоторые изменения (см. приложение).

46. Совместное совещание экспертов приняло предложение Австрии (INF.11) включить в пункты 9.3.0.40.2, 9.3.1.40.2, 9.3.2.40.2 и 9.3.3.40.2 положения относительно стационарных систем пожаротушения, которые содержатся в Правилах осмотра судов на Рейне, поскольку эти положения считаются важными с точки зрения безопасности и не фигурируют в соответствующих правилах, применяемых к судам на других судоходных путях помимо Рейна (см. приложение).

47. Касаясь пункта 9.1.0.88, сотрудник секретариата ЕЭК ООН уточнил, что секретариат заключил цифру "7" в квадратные скобки, так как, согласно существующему тексту прилагаемых Правил, радиоактивные материалы, указанные в карточках 1-4 (освобожденные упаковки с № ООН 2908, 2909, 2910 и 2911), могут транспортироваться другими судами, помимо судов с двойным корпусом, принимая во внимание низкий уровень радиоактивной опасности.

48. Представитель Нидерландов заявил, что в рамках ЦКСР планируется распространить одни и те же предписания на все радиоактивные материалы вне зависимости от степени опасности, и попросил включить положение о том, что эти освобожденные упаковки должны транспортироваться судами с двойным корпусом. Поскольку это мнение было поддержано Швейцарией и Бельгией, квадратные скобки были сняты.

49. Вместе с тем было отмечено, что пункт 7.1.4.1.1, ссылка на который содержится в пункте 9.1.0.88, не применяется к № ООН 2408, 2909, 2910 и 2911. К этому вопросу необходимо будет вернуться на следующей сессии. Этот вопрос касается также пункта 1.1.3.6.1, предусматривающего, что часть 7 не применяется к № ООН 2908, 2909, 2910 и 2911, если эти грузы перевозятся в количествах, не превышающих 3 000 кг (масса брутто упаковок).

ВОПРОСЫ, КАСАЮЩИЕСЯ ПРИЗНАНИЯ КЛАССИФИКАЦИОННЫХ ОБЩЕСТВ

Неофициальный документ: INF.9 (секретариат) (проект части 10)

50. Совместное совещание экспертов отметило, что этот проект дословно повторяет часть 2 приложения С к Соглашению ВОПОГ. Учитывая принятое решение не предусматривать часть 10, Совместное совещание экспертов решило, что эти тексты должны быть воспроизведены в главе 1.10, и поручило секретариату подготовить для следующей сессии официальный документ (он будет опубликован под условным обозначением TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.9).

Документ: TRANS/WP.15/AC.2/2002/2
(Доклад Специального совещания экспертов по разработке руководящих принципов признания классификационных обществ в рамках ВОПОГ, Нюрнберг/Регенсбург, 31 октября и 1 ноября 2001 года)

51. Совместное совещание экспертов приняло руководящие принципы и прилагаемый к ним образец, подготовленные вышеупомянутым совещанием, с нижеследующими уточнениями.

52. В пункте 8 термин "договаривающаяся сторона" употреблен неправильно, поскольку он может использоваться только после вступления Соглашения в силу. Ходатайства классификационных обществ должны направляться государству, подписавшему Соглашение или присоединившемуся к нему на момент проведения сессии (Болгария, Германия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Республика Молдова, Словакия, Франция, Хорватия и Чешская Республика), либо любому другому государству, которое присоединилось к ВОПОГ на момент подачи ходатайства.

53. Кроме того, следует исключить слова "договаривающаяся сторона" из образца.

54. Классификационное общество может направлять ходатайства начиная с настоящего момента, но только одному из вышеупомянутых государств. Это государство не вправе высказывать свое мнение по данному ходатайству, а должно препроводить его Временному комитету экспертов в течение шести месяцев, если только оно не сочтет, что это ходатайство является неполным и не соответствует установленным требованиям. Временный комитет экспертов проводит свое совещание не позднее чем через три месяца после передачи ходатайства государством. К представителю МАКО была обращена

просьба соответствующим образом информировать классификационные общества, входящие в эту организацию.

55. Секретариатское обслуживание Временного комитета экспертов вначале будет обеспечиваться министерством транспорта Германии в сотрудничестве с секретариатом ЦКРС и секретариатом ЕЭК ООН, который будет получать подробную информацию, чтобы обеспечивать связь с Совместным совещанием экспертов, и при необходимости участвовать в совещаниях Комитета.

56. Представитель Дунайской комиссии заявил, что его организация пока еще не определила свою позицию по поводу участия в процессе подготовки к вступлению Соглашения в силу.

57. В соответствии с резолюцией Дипломатической конференции по принятию ВОПОГ от 25 мая 2000 года членами временных комитетов экспертов являются только государства, подписавшие Соглашение или присоединившиеся к нему. Тем не менее, принимая во внимание тот факт, что другие государства активно участвуют в работе Совместного совещания экспертов и уже далеко продвинулись в осуществлении процедуры присоединения, Совместное совещание экспертов решило, что все остальные государства, не подписавшие Соглашение или не присоединившиеся к нему, но активно участвовавшие в работе Дипломатической конференции, должны также приглашаться к участию в работе Временного комитета экспертов в качестве наблюдателей, не имеющих права голоса. На данный момент речь идет о следующих странах: Австрии, Бельгии, Венгрии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Украине и Швейцарии. Они станут полноправными членами Временного комитета экспертов сразу же после их присоединения к Соглашению.

58. Каждому государству-члену Временного комитета экспертов или государству-наблюдателю предлагается как можно скорее назначить одного эксперта и его заместителя.

59. Рекомендации Временного комитета экспертов будут переданы Административному комитету на его первой сессии для принятия окончательного решения. Эти рекомендации должны быть должным образом обоснованы независимо от того, идет ли речь о положительной или отрицательной рекомендации.

60. Представитель МАКО попросил предусмотреть процедуру обжалования в случае принятия Административным комитетом отрицательного решения. Совместное совещание экспертов в принципе не высказало возражений против того, чтобы

классификационное общество могло подать в этом случае новое ходатайство, но при этом должны быть устранены недостатки, обнаруженные Комитетом экспертов.

61. Представитель МАКО задал вопрос о том, что произойдет в том случае, если какое-либо классификационное общество будет исключено из списка. Председатель указал, что в этом случае соответствующее государство должно будет решать вопрос об отзыве или сохранения признания данного классификационного общества. Он предложил обсудить все подобные вопросы на более позднем этапе.

62. Представитель Швейцарии отметил, что следует также рассмотреть случай классификационных обществ, в отношении которых Временный комитет экспертов на какой-то данный момент вынес положительную рекомендацию, но положение которых изменилось к моменту вступления Соглашения в силу.

63. Председатель указал, что этот вопрос должен быть рассмотрен Административным комитетом, когда он будет формулировать окончательные рекомендации о признании классификационных обществ.

64. Касаясь кодекса этики МАКО, представитель МАКО заявил, что его организация не возражает против использования Временным комитетом экспертов терминологии и некоторых из положений этого кодекса, но при этом он подчеркнул, что данный кодекс необязательно подходит для всех классификационных обществ, и высказался за то, чтобы не воспроизводить его текст в неизменном виде.

65. Совместное совещание экспертов согласилось с тем, что могут использоваться и другие кодексы этики, но ходатайствующее классификационное общество должно ясно заявить, каким кодексом этики оно руководствуется.

66. Представитель МАКО уточнил, что кодекс этики ("Code of Ethics") МАКО имеется на вебсайте его организации (www.iasc.org.uk).

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРАВИЛА, ПРИЛАГАЕМЫЕ К ВОПОГ

67. По этому пункту не было представлено каких-либо предложений. Тем не менее большое число поправок к Правилам, прилагаемым к ВОПОГ, содержится в текстах, представленных в рамках изменения структуры ВОПОГ, и вытекают из поправок к ППОГР. Эти изменения четко выделены в текстах, подготовленных секретариатом; они

обсуждались в рамках пункта 4 и в случае необходимости были приняты (см. приложение).

ПРОГРАММА РАБОТЫ И ГРАФИК СОВЕЩАНИЙ

68. Председатель указал, что части 1, 2, 3, 8 и 9 были в основном окончательно приняты в ходе нынешней сессии и что на следующей сессии остается обсудить лишь части 4, 5, 6 и 7, а также некоторые другие вопросы, упомянутые в настоящем докладе.

69. Продолжительность следующей сессии может быть сокращена до четырех рабочих дней, т.е. с 27 по 30 мая 2002 года.

70. Следующая за ней сессия в предварительном порядке запланирована на 20-24 января 2003 года.

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА

71. Совместное совещание экспертов утвердило доклад о работе своей пятой сессии и приложения к нему на основе проекта, подготовленного секретариатом.

Приложение

Изменение структуры Правил, прилагаемых к ВОПОГ

Тексты, принятые совместным Совещанием экспертов

ЧАСТЬ 1

Текст документа TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.1 со следующими изменениями:

Глава 1.1

1.1.2.2-1.1.2.5: Снять квадратные скобки и исключить слова "[ППОГР: зарезервировано]".

Справочный документ: TRANS/WP.15/AC.1/84/Add.1

1.1.3.1: Снять квадратные скобки.

1.1.3.1 а) и б) Изменить следующим образом:

- "а) к перевозке опасных грузов частными лицами, когда такие грузы упакованы для розничной продажи и предназначены для их личного потребления, использования в быту, досуга или спорта, при условии, что приняты меры для предотвращения любой утечки содержимого в обычных условиях перевозки. Опасные грузы, помещенные в КСГМГ, крупногабаритную тару или цистерны, не считаются упакованными для розничной продажи;
- б) к перевозке машин и механизмов, не указанных в настоящих прилагаемых Правилах и содержащих опасные грузы в их внутреннем или эксплуатационном оборудовании, при условии, что приняты меры для предотвращения любой утечки содержимого в обычных условиях перевозки;"

1.1.3.1 c) Включить второе и третье предложения следующего содержания:
"Должны быть приняты меры для предотвращения любой утечки в обычных условиях перевозки. Эти изъятия не применяются к классу 7".

1.1.3.1 d) и e): Изменить следующим образом:

"[d) к перевозкам, осуществляемым аварийными службами или под их контролем;]

[e) к срочным перевозкам, осуществляемым под наблюдением компетентных органов с целью спасения людей или защиты окружающей среды, при условии, что приняты все меры для обеспечения полной безопасности таких перевозок.]"

Исключить слова "[в их обычных сосудах]" и снять квадратные скобки с последующего текста.

1.1.3.6.1 a) ii) Опустить текст, заключенный в круглые скобки, и добавить слова "и аэрозолей групп C, CO, F, FC, T, TF, TC, TO, TFC и ТОС согласно пункту 2.2.2.1.6".

1.1.3.6.1 b) Опустить текст, заключенный в круглые скобки, и добавить слова "или аэрозоли группы F согласно пункту 2.2.2.1.6".

1.1.3.6.1 (Второй подраздел 1.1.3.6.1): Перенумеровать в 1.1.3.6.2.

1.1.3.6.2 b) i) Снять квадратные скобки и исключить слова "(предложение секретариата)".

После слов "транспортное средство" включить слово "вагон".

ii) Изменить следующим образом:

"ii) отделению друг от друга

- контейнеров со сплошными металлическими стенками;

- транспортных средств и вагонов, имеющих кузов со сплошными металлическими стенками;
- контейнеров-цистерн, переносных цистерн и МЭГК; или
- транспортных средств со съемными цистернами, автоцистерн, транспортных средств-батарей, вагонов-цистерн или вагонов-батарей".

ПРИМЕЧАНИЕ: Снять квадратные скобки.

1.1.4 Снять квадратные скобки.

1.1.4.1 с) Читать следующим образом: "в случае транспортных средств или вагонов эти транспортные средства или вагоны и их загрузка должны удовлетворять применимым требованиям ДОПОГ или МПОГ в зависимости от конкретного случая".

Добавить следующий текст:

"1.1.4.6 Другие правила, применимые к перевозке по внутренним водным путям

1.1.4.6.1 В соответствии со статьей 9 Соглашения на перевозки продолжает распространяться действие местных, региональных или международных предписаний, применимых в целом к перевозкам грузов по внутренним водным путям.

1.1.4.6.2 Если предписания настоящих Правил противоречат предписаниям, упомянутым в пункте 1.1.4.6.1, то предписания, упомянутые в пункте 1.1.4.6.1, не применяются".

Глава 1.2

1.2.1 "*Аэрозоль или аэрозольный распылитель*": после "6.2.2" добавить слова "ДОПОГ или МПОГ".

Добавить: "ЕПСВВП

означает Европейские правила судоходства по внутренним водным путям ЕЭК ООН".

"Судоводитель":

(вместо слова "водитель" во всем тексте использовать слово "судоводитель")

"Признанное классификационное общество"

Читать следующим образом:

"означает классификационное общество, признанное компетентными органами в соответствии с положениями главы 1.10".

"Техническое название или биологическое название": изменить это определение следующим образом:

"Техническое название"

означает признанное химическое название, а если уместно - признанное биологическое название, либо иное название, употребляемое в настоящее время в научно-технических справочниках, периодических изданиях и публикациях (см. пункт 3.1.2.8.1.1)".

"Рабочее давление": снять квадратные скобки.

Добавить:

"Установившееся давление"

означает давление содержимого сосуда под давлением, находящегося в состоянии термического и диффузионного равновесия".

"Сосуд под давлением": снять квадратные скобки.

Включить следующие определения:

"Вагон:

означает железнодорожное транспортное средство, не снабженное средствами тяги, способное двигаться на своих собственных колесах по железнодорожным путям и предназначенное для перевозки грузов.

Крытый брезентом вагон

означает открытый вагон, снабженный брезентом для защиты перевозимого груза.

Вагон-батарея

означает вагон с комплектом элементов, соединенных между собой коллектором и стационарно установленных в вагоне. Элементами вагона-батареи считается: баллоны, трубки, барабаны под давлением и связки баллонов, а также цистерны, предназначенные для перевозки газов класса 2, вместимостью более 450 литров.

Вагон-цистерна

означает вагон, используемый для перевозки жидкостей, газов либо порошкообразных или гранулированных веществ и включающий верхнюю конструкцию, состоящую из одной или нескольких цистерн и их оборудования, а также раму, снабженную собственным оборудованием (колесами, подвеской, буфером, средствами тяги, тормозами и надписями).

ПРИМЕЧАНИЕ: *Вагоны со съёмными цистернами также считаются вагонами-цистернами".*

- 1.2.2.2 с) Заменить слова "газов, растворенных под давлением" словами "растворенных газов".
- 1.2.2.5 Исключить.

ГЛАВА 1.4

- 1.4.2.2.1 c) Снять квадратные скобки.
- d) Читать: "d) (зарезервировано)".
- e) Снять квадратные скобки и исключить слово "[зарезервировано]".
- f) Читать: "(зарезервировано)".
- 1.4.2.2.4 Читать: "(зарезервировано)".
- 1.4.2.1.1 c) Включить в скобках слова "вагоны-цистерны и вагоны-батареи".
- 1.4.2.1.1 e) Включить в скобках слова "вагоны-цистерны и вагоны-батареи", а после слов "транспортные средства" – слово "вагоны".
- 1.4.2.2.2 Исключить "[с)], [е]] и f)".
- 1.4.2.3.1 Снять квадратные скобки, в которые заключены слова "до, во время или".
- Исключить слова "[в зависимости от конкретного случая]".
- Снять квадратные скобки в подпункте c) и заменить слова "и транспортных средствах" словами "транспортных средствах и вагонах".
- 1.4.2.3.3.1.1 Снять квадратные скобки и заменить слова "или транспортное средство" словами "транспортное средство или вагон".
- 1.4.3.1 Изменить следующим образом:
- 1.4.3.1.1 f) Снять квадратные скобки и заменить этот текст текстом такого же содержания, как и подпункт 1.4.2.3.1 d).
- 1.4.3.3 В первый подзаголовок добавить в круглых скобках слова "вагонов-цистерн" и "вагонов-батареи"; эти же слова добавить в подпункт b).
- Во второй подзаголовок и в подпункты i) и j) добавить слово "вагоны" после слов "транспортные средства".

- k) Снять квадратные скобки.
- г) Опустить последнее предложение.
- с) Снять квадратные скобки.
- v) Опустить.

ГЛАВА 1.5

1.5.2 Читать следующим образом:

"1.5.2 Специальные разрешения, касающиеся перевозки в танкерах"

ГЛАВА 1.6

1.6.1.1 Снять квадратные скобки.

1.6.1.3 Заменить текст этого пункта текстом следующего содержания:

"Переходные меры, предусмотренных в пунктах 1.6.1.3 и 1.6.1.4 ДОПОГ и МПОГ, касающиеся упаковывания веществ и изделий класса 1, также действительны для перевозок в режиме ВОПОГ".

1.6.1.4 Опустить.

1.6.2 Снять квадратные скобки.

1.6.3 Изменить заголовок следующим образом:

"Встроенные цистерны (автоцистерны и вагоны-цистерны), съемные цистерны, транспортные средства - батареи и вагоны-батареи".

Снять квадратные скобки.

1.6.7.1.2 b) "Н.З.М.", начиная с ..., "означает, что данное предписание применяется к судам, находящимся в эксплуатации, только в том случае, если соответствующие части заменены или модифицированы, т.е. это предписание применяется только к новым судам (начиная с указанной даты), замененным частям и

модифицированным частям после указанной даты; если существующие части заменены запасными или сменными частями, изготовленными по той же технологии и тем же производителем, то речь не идет о замене "З" по смыслу настоящих переходных положений.

Под модификацией подразумевается также изменение существующего типа танкера, существующего типа грузового танка или существующей конструкции грузового танка на другой тип или конструкцию более высокого уровня".

1.6.7.2 Для Н.З.М добавить даты, указанные в ППОГР.

1.6.7.3 Каждый раз, когда в таблице указан термин "Н.З.М", добавить слова "начиная с [даты введения в действие прилагаемых Правил после вступления Соглашения в силу]".

ГЛАВА 1.7

1.7.2.2 Проверить ссылки на раздел 7.5.11.

ГЛАВА 1.8

1.8.1.1.2.1 Привести в соответствие с ДОПОГ.

1.8.1.1. (второй абзац 1.8.1.1) Перенумеровать в 1.8.1.2 и учесть это изменение в последующем тексте.

Снять квадратные скобки.

1.8.3.2 Опустить тексты, заключенные в квадратные скобки.

1.8.5 Пересмотреть текст на основе нового предложения.

ГЛАВА 1.9

Снять квадратные скобки, в которые заключена эта глава.

1.9.2 Заменить "к транспортным средствам" на "к судам".

- 1.9.3 а) После слов "определенные сооружения" читать "такие, как мосты или туннели" (далее без изменений).

ЧАСТЬ 2

Текст части 2 ДОПОГ, измененный в соответствии с документом TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.2 и неофициальным документом INF.3 (TRANS/WP.15/168), со следующими изменениями:

Изменение в пункте 2.2.3.2 касается пункта 2.2.3.3.

2.2.41.1.9)	
2.2.43.3)	
Сноска <u>a</u> / к таблице)	
2.2.52.4)	
Замечание 29)	
2.2.61.3)	
Сноски <u>b</u> /, <u>g</u> / и <u>h</u> / к таблице)	Заменить "ДОПОГ" на "ВОПОГ"
2.2.62.1.6)	
2.2.62.1.7)	
2.2.7.1.2)	

- 2.2.41.1.15 и 2.2.52.1.9 Снять квадратные скобки и заменить слово "судно" на "грузовая транспортная единица".

(Последующее изменение: добавить в раздел 1.2.1 следующее определение:

"Грузовая транспортная единица:

означает транспортное средство по смыслу пункта а) статьи 1 ДОПОГ, вагон в соответствии с определением, содержащимся в МПОГ, контейнер, контейнер-цистерну, переносную цистерну или МЭГК".)

- 2.2.7.1.3, 2.2.7.8.2, 2.2.7.8.4, 2.2.7.9.1 и 2.2.7.9.7 Проверить ссылки на раздел 7.5.11.

- 2.2.7.9.6 Исключить подпункт d).

ЧАСТЬ 3

Текст документов TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.3, -/Add.4 и -/Add.5 со следующими изменениями:

- 3.1.2.1 В первом предложении упомянуть таблицу С.
- 3.1.2.6 Изменение в заголовке не принято.
- 3.1.2.6.1** Данная поправка не касается текста на русском языке.
- 3.1.2.6.1.2 Данная поправка не касается текста на русском языке.
- 3.1.2.6.1.4 Исключить "D" из указаний "д.п.D50 ≤ 110 кПа" и заменить "<" на "≤" перед значением "115°C".

Кроме того, внести изменения в главы 3.1, 3.2, 3.3 и 3.4 в соответствии с указаниями, содержащимися в неофициальном документе INF.3 (предварительный вариант проекта поправок к соответствующим главам ДОПОГ, который следует адаптировать к ВОПОГ и который уже опубликован в качестве документа TRANS/WP.15/168).

В начале специального положения 647 главы 3.3 (INF.3) включить следующие слова: "За исключением случая перевозки в танкерах".
Последнее предложение читать следующим образом: "Прочие положения ВОПОГ, за исключением положений, касающихся перевозки в танкерах, не применяются".

Таблица А главы 3.2

Текст документа TRANS/WP.15/AC.2/2001/1/Add.8 с внесением изменений, предусмотренных в документе INF.3, в колонки 1-7 для следующих номеров ООН: 0015, 0016, 0154, 0155, 0209, 0214, 0215, 0220, 0223, 0234, 0303, 0331, 0332, 0333, 0334, 0335, 0336, 0337, 0503, 1008, 1057, 1062, 1153, 1177, 1202, 1278, 1350, 1372, 1374, 1387, 1581, 1702, 1856, 1857, 1859, 1911, 1942, 1950, 1962, 1982, 2030, 2036, 2037, 2067, 2068, 2069, 2070, 2072, 2193, 2198, 2203, 2264, 2277, 2315, 2417, 2451, 2478, 2680, 2684, 2790, 2793, 2880, 3028, 3090, 3151, 3152, 3166, 3221, 3222, 3223,

3224, 3225, 3227, 3229, 3268, 3353, 3359, 3360, 3361, 3362, 3363, 3371,
3372, 3373, 3374, 3375 и 3376.

Кроме того, в соответствии с документом INF.3 внести в таблицу изменения, связанные с включением двойных позиций (твердые вещества/жидкости), с исключением специальных положений 15, 18, 36, 107, 222, 268, 287, 628, 629, 630 и 631, а также с пересмотром назначения специального положения 640.

ЧАСТЬ 8

Текст документа TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.7 со следующими изменениями:

Снять квадратные скобки повсюду в части 8, кроме случаев, когда ниже указано иное.

8.1.2.1 b) Данная поправка не касается текста на русском языке.

8.1.2.3 Заключить подпункты а) и h) в квадратные скобки.

h) Заменить "8.1.4.2" на "8.6.4.2".

Включить подпункт g) следующего содержания:

"g) свидетельство, в котором упоминаются все опасные грузы, допущенные для перевозки судном, и которое предусмотрено в пункте 7.2.2.8.3;".

Подпункты g)-j) становятся подпунктами h)-k).

8.1.2.6 Данная поправка не касается текста на русском языке.

8.1.2.9 Вместо "8.1.0.2.1 с)" читать "8.1.2.1 с)".

8.1.4 Заменить "[в...]" на "в правилах, упомянутых в подразделе 1.1.4.6".

8.1.6.6 Оставить в квадратных скобках.

8.1.7.1 Включить слова "гарантированного типа безопасности" и исключить слово "[взрывобезопасного]".

- 8.1.8 и 8.1.9 Заключить в квадратные скобки (пересмотреть и включить в отдельную главу 8.6 с учетом положений приложения С к ВОПОГ).
- Пересмотреть также формулировку подраздела 8.1.9.2, с тем чтобы учесть требования ВОПОГ.
- 8.1.10 Перенумеровать в "8.1.9" и заключить в квадратные скобки.
- В первом предложении после слов "журнал грузовых операций" добавить слова "в соответствии с положениями ЕПСВВП".
- 8.2 Вся глава 8.2 заключить в квадратные скобки.
- 8.3 Добавить следующий заголовок: "8.3 Различные требования, которые должны выполняться экипажем судна".
- 8.6 Перенумеровать в "8.7".
- 8.6.1.2
(8.7.1.2) Пересмотреть в увязке с подразделом 8.1.9.2.
- 8.6.1.3
(8.7.1.3) Исключить слова "в соответствии с приложением В.2, маргинальный номер 210 282, ВОПОГ" и заменить "12. Разрешенные отступления" на "12. Дополнительные замечания".
- 8.6.2
(8.7.2) После пересмотра этой главы проверить ссылки на пункты главы 8.2.
- Перед словами "Перечень обязательных проверок ВОПОГ" включить "8.6.3".
- 8.6.4 Перед "8.6.4.1" включить следующий текст:
- "8.6.4 Удаление остатков груза и система зачистки".
- 8.6.4 Заключить в квадратные скобки.

ЧАСТЬ 9

Текст документа TRANS/WP.15/AC.2/2002/1/Add.6 со следующими изменениями:

Снять квадратные скобки повсюду в части 9, кроме случаев, когда ниже указано иное.

Каждый раз, когда пункты не содержат текста, включить слово "(зарезервировано)".

9.1.0 Читателю следующим образом: "Правила постройки, применимые к сухогрузным судам.

Положения пунктов 9.1.0.0-9.1.0.79 применяются к сухогрузным судам".

9.1.0.40.2 }
9.3.1.40.2 } Изменить в соответствии с документом TRANS/WP.15/AC.2/2002/3.
9.3.2.40.2 }
9.3.3.40.2 }

9.1.0.40.4 }
9.3.1.40.4 } Читателю следующим образом: "Огнетушащее вещество, содержащееся
9.3.2.40.4 } в стационарных системах, должно быть пригодным и достаточным
9.3.3.40.4 } по количеству для тушения пожаров".

9.1.0.88.1 Снять квадратные скобки, в которые заключен номер класса 7.

Вторая поправка не касается текста на русском языке.

9.1.0.94.2 }
9.2.0.94.2 } В конце читать "... упомянутых в подразделе 1.1.4.6".

9.2.0.71 Заменить "7.2.3.71" на "8.3.3".

9.2.0.74.1 Заменить "7.2.3.74" на "8.3.4".

9.2.0.88.1 Снять квадратные скобки, в которые заключен номер класса 7.

- 9.3.1.21.5 } Включить "(1992 год)" после слов "изданием МЭК № 309".
9.3.2.21.5 }
9.3.3.21.5 }
- 9.3.1.25.6 Опустить текст в квадратных скобках.
- 9.3.1.32.1 Изменить начало следующим образом: "В тех случаях, когда судно имеет трюмные помещения и междудонные пространства, междудонные пространства ..." (далее без изменений).
- 9.3.1.50.1 Начало пункта изменить следующим образом: "... предписанных в правилах, упомянутых в подразделе 1.1.4.6, ...".
- 9.3.1.53.3 } Читать следующим образом:
9.3.2.53.3 }
9.3.3.53.3 } "Вкладные грузовые танки должны замыкаться на корпус".
- 9.3.1.53.4 } Читать следующим образом:
9.3.2.53.4 }
9.3.3.53.4 } "Должна быть предусмотрена возможность замыкания на корпус металлических контейнеров средней грузоподъемности для массовых грузов (КСГМГ) и металлических контейнеров-цистерн, используемых в качестве цистерн для остатков груза или отстойных цистерн".
- 9.3.1.71 Заменить "7.2.3.71" на "8.3.3".
- 9.3.1.74.1 Заменить "7.2.3.74" на "8.3.4".
- Пункт (б) после пункта 9.3.2.12.6 перенумеровать в 9.3.2.12.7.
- 9.3.2.21.12 Перед последним предложением добавить следующее предложение:
"Это положение применяется только в том случае, если оно предписано в колонке 20 таблицы С главы 3.2".
- После пункта 9.3.2.13.3 заменить "321 214" на "9.3.2.14".
- 9.3.2.25.2 f) и g) Последнее предложение подпункта f) и подпункт g) остаются в квадратных скобках.

- 9.3.25.9 Данная поправка не касается текста на русском языке.
- 9.3.2.25.10 Остается в квадратных скобках.
- 9.3.2.26 Остается в квадратных скобках.
- 9.3.2.50.1 Читать: "Помимо документов, предписанных в правилах, упомянутых в подразделе 1.1.4.6, ..." (далее без изменений).
- 9.3.2.71 Заменить "7.2.3.71" на "8.3.3".
- 9.3.2.74.1 Заменить "7.2.3.74" на "8.3.4".
- 9.3.2.92 Данная поправка касается только текста на французском языке.
- 9.3.3.11.7 Поместить предложение, заключенное в квадратные скобки, после следующего за ним предложения и снять квадратные скобки.
- 9.3.3.12.3 В последнем предложении заменить "стационарных устройств" на "других надлежащих систем, не оборудованных вентиляторами".
- 9.3.3.21.7 Привести структуру этого пункта в соответствие с вариантом на немецком языке; вторая поправка не касается текста на русском языке.
- 9.3.3.21.13 Перед двумя последними предложениями добавить предложение следующего содержания:
- "Пункты 9.3.3.21.1 b), c) и g), 9.3.3.21.3, 9.3.3.21.4 и 9.3.3.21.11 не применяются к судам - сборщикам маслосодержащих отходов и к судам снабжения".
- 9.3.3.21.14 Сохранить квадратные скобки.
- 9.3.3.22.4 a) Данная поправка не касается текста на русском языке.
- b) Данная поправка не касается текста на русском языке (во французском тексте был пропуск).
- 9.3.3.22.5 a) v) Опустить текст, заключенный в квадратные скобки.

- 9.3.3.22.7 Сохранить квадратные скобки.
- 9.3.3.25.2 f) и g) Заключить последнее предложение подпункта f) и подпункт g) в квадратные скобки.
- 9.3.3.25.10 Заключить в квадратные скобки.
- 9.3.3.25.11 Перед словами "Пункты 9.3.3.25.1 а)..." вместо пункта 9.3.3.25.11 указать 9.3.3.25.12.
- В первом предложении перед "опасность 8" включить слова "см. колонку 5 таблицы С главы 3.2".
- Во втором предложении заменить "9.3.3.25.2 b)" на "9.3.3.25.4 b)".
- 9.3.3.25.12 Перенумеровать в 9.3.3.25.13 и оставить в квадратных скобках.
- 9.3.3.26 Заключить в квадратные скобки.
- 9.3.3.40.5 Опустить последнее предложение.
- 9.3.3.41.2 Опустить текст, заключенный в квадратные скобки.
- 9.3.3.50.1 Читать: "Помимо документов, предписанных в правилах, упомянутых в подразделе 1.1.4.6,..." (далее без изменений).
- 9.3.3.71 Заменить "7.2.3.71" на "8.3.3".
- 9.3.3.74.1 Заменить "7.2.3.74" на "8.3.4".
